

## Bedienungsanleitung/Garantie

Gebruiksaanwijzing • Mode d'emploi  
Instrucciones de servicio • Istruzioni per l'uso  
Instruction Manual • Instrukcja obsługi/Gwarancja  
Használati utasítás • Інструкція з експлуатації  
Руководство по эксплуатации • دليل المستخدم



### AKKUSTAUBSAUGER

Accu-stofzuiger • Aspirateur à accus • Aspirador de acumulador • Aspirapolvere ricaricabile  
Battery Vacuum Cleaner • Odkurzacz z akumulatorem • Akkumulátoros porszívó  
Пилосос на аккумуляторах • Аккумуляторный пылесос • مكسنة التنظيف بالبطارية

**AKS 828**

## Bedienungsanleitung

Vielen Dank, dass Sie sich für unser Produkt entschieden haben. Wir wünschen Ihnen viel Freude mit dem Gerät.

### Symbole in dieser Bedienungsanleitung

Wichtige Hinweise für Ihre Sicherheit sind besonders gekennzeichnet. Beachten Sie diese Hinweise unbedingt, um Unfälle und Schäden am Gerät zu vermeiden:

#### **WARNUNG:**

Warnt vor Gefahren für Ihre Gesundheit und zeigt mögliche Verletzungsrisiken auf.

#### **ACHTUNG:**

Weist auf mögliche Gefährdungen für das Gerät oder andere Gegenstände hin.

#### **HINWEIS:**

Hebt Tipps und Informationen für Sie hervor.

### Allgemeine Sicherheitshinweise

Lesen Sie vor Inbetriebnahme dieses Gerätes die Bedienungsanleitung sehr sorgfältig durch und bewahren Sie diese inkl. Garantieschein, Kassenbon und nach Möglichkeit den Karton mit Innenverpackung gut auf. Falls Sie das Gerät an Dritte weitergeben, geben Sie auch die Bedienungsanleitung mit.

- Benutzen Sie das Gerät ausschließlich für den privaten und den dafür vorgesehenen Zweck. Dieses Gerät ist nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt.

- Das Netzteil ist nur zur Benutzung in trockenen Räumen geeignet.
- Überprüfen Sie, ob Ausgangsstrom, -spannung und die Polarität des Netzteils mit den Angaben auf dem angeschlossenen Gerät übereinstimmen!
- Berühren Sie das angeschlossene Netzteil nicht mit feuchten Händen!
- Zur Reinigung trennen Sie das Gerät ggf. vom Netzteil.
- Achten Sie darauf, dass das Kabel des Netzteils nicht geknickt, eingeklemmt, überfahren wird oder mit Hitzequellen in Berührung kommt.
- Benutzen Sie kein beschädigtes Netzteil.
- Benutzen Sie kein anderes als das im Lieferumfang enthaltene Netzteil.
- Reparieren Sie das Gerät nicht selbst, sondern suchen Sie einen autorisierten Fachmann auf.
- Das Gerät und das Netzkabel müssen regelmäßig auf Zeichen von Beschädigungen untersucht werden. Wird eine Beschädigung festgestellt, darf das Gerät nicht mehr benutzt werden.
- Verwenden Sie nur Original-Zubehör.
- Zur Sicherheit Ihrer Kinder lassen Sie keine Verpackungsteile (Plastikbeutel, Karton, Styropor, etc.) erreichbar liegen.

#### **WARNUNG!**

Lassen Sie kleine Kinder nicht mit Folie spielen. Es besteht **Ersticken**gefahr!

- Beachten Sie die nachfolgenden „Speziellen Sicherheitshinweise“.

## Spezielle Sicherheitshinweise für dieses Gerät

- Dieses Gerät kann von **Kindern** ab 8 Jahren und darüber und von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- **Kinder** dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Reinigung und **Benutzer-Wartung** dürfen nicht durch **Kinder** ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

## Anwendungshinweise

Mit diesem Akkusauger können Sie Staub und Krümel und eine begrenzte Menge Wasser aufsaugen.

### ⚠ ACHTUNG:

- Saugen Sie Wasser nur bis zur Maximalmarke auf. (ca. 80 ml)
- Saugen Sie keine heiße Asche.

### 👤 HINWEIS:

Ein direkter Netzbetrieb ist nicht möglich.

### Zubehör

- Netzteil
- Ladestation/Wandhalter
- Fugendüse mit Bürstauflaufsatz
- Aufsatz zum Nass-Saugen

### Wandmontage

Sie können die Ladestation auch an der Wand montieren. Bedenken Sie aber, dass sich eine Steckdose in der Nähe befinden muss.

- Messen Sie dafür die Distanz zwischen den Einschnitten an der Rückseite aus und bohren Sie in diesem Abstand zwei Löcher für die Dübel.

### ⚠ ACHTUNG:

Vergewissern Sie sich vorher, ob Sie nicht Leitungen beschädigen, die sich in der Wand verbergen!

### Laden des Akkus

- Möchten Sie das Gerät aufladen, schieben Sie es auf die Ladestation.
- Der Kontakt wird geschlossen.
- Schließen Sie den Netzadapter an eine Steckdose 230 V/50 Hz an.
- Die Ladeleuchte leuchtet auf, wenn der Kontakt zum Netzadapter hergestellt ist.

### ⚠ WARNUNG: Einsatz von Akkus und Batterien

- Mit dem Netzteil dürfen nur Akkus aufgeladen werden.
- Tauschen Sie nicht die Akkus gegen Batterien aus.
- Beim Laden von Batterien besteht Explosionsgefahr!

### 👤 HINWEIS:

- Die Leuchte gibt keinen Hinweis zum Ladezustand des Akkus.
  - Die Ladezeit beträgt bei der 1. Aufladung 16 Stunden und bei allen späteren Ladungen 12 Stunden.
- Ziehen Sie den Netzadapter nach der Aufladung wieder aus der Steckdose.

### Saugen

Mit dem Schalter 0/1 können Sie das Gerät ein- und ausschalten.

## Reinigung

### ⚠ WARNUNG:

- Trennen Sie das Gerät vor der Reinigung immer vom Netzteil!
- Das Motorgehäuse auf keinen Fall zum Reinigen in Wasser tauchen. Es könnte zu einem elektrischen Schlag oder Brand führen.

### ⚠ ACHTUNG:

- Benutzen Sie keine Drahtbürste oder andere scheuernde Gegenstände.
  - Benutzen Sie keine scharfen oder scheuernden Reinigungsmittel.
- Das Gehäuse kann mit einem leicht feuchten Tuch abgewischt werden.

### Staubbehälter

- Drücken Sie die Taste vor dem Ein-/Ausschalter, um den Staubbehälter zu öffnen.
- Ziehen Sie den Filtereinsatz aus dem Staubbehälter.
- Entleeren Sie den Staubbehälter und reinigen Sie den Filtereinsatz.
- Diese Bauteile können Sie unter fließendem Wasser abspülen.
- Lassen Sie die Bauteile trocknen, bevor Sie das Gerät wieder zusammensetzen.

## Aufbewahrung

- Reinigen Sie das Gerät wie beschrieben und lassen Sie es vollständig trocknen.
- Nutzen Sie die zuvor montierte Wandhalterung zur Aufbewahrung.
- Wir empfehlen, das Gerät in der Original-Verpackung aufzubewahren, wenn Sie es über einen längeren Zeitraum nicht benutzen möchten.
- Lagern Sie das Gerät immer außerhalb der Reichweite von Kindern an einem gut belüfteten und trockenen Ort.

## Geräuschentwicklung

Gemessen wurde der Schalldruckpegel am Ohr einer Bedienungsperson (LpA) in Übereinstimmung mit der DIN EN ISO 3744.

Ermittelter Schalldruckpegel: 70 dB(A) (kein Limit)

## Technische Daten

Modell:.....AKS 828  
 Nettogewicht:.....ca. 1,0 kg

### Netzteil

Schutzklasse: ..... II  
 Eingang:.....AC 230 V, 50 Hz  
 Ausgang:.....DC 5,5 V, 200 mAh  
 Polarität:.....⊕→⊖

**Akku** .....3 x 1,2 V, 1400 mAh  
 Laufzeit:.....10 Minuten maximal  
 Ladezeit:.....12 Stunden

Technische und gestalterische Änderungen im Zuge stetiger Produktentwicklungen vorbehalten.

## Hinweis zur Richtlinienkonformität

Hiermit erklärt der Hersteller, dass sich das Gerät AKS 828 in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen, der europäischen Richtlinie für elektromagnetische Verträglichkeit (2004/108/EG) und der Niederspannungsrichtlinie (2006/95/EG) befindet.

## Garantie

### Garantiebedingungen

1. Gegenüber Verbrauchern gewähren wir bei privater Nutzung des Geräts eine Garantie von 24 Monaten ab Kaufdatum.  
 Ist das Gerät zur gewerblichen Nutzung geeignet, gewähren wir beim Kauf durch Unternehmer für das Gerät eine Garantie von 12 Monaten.  
 Die Garantiezeit für Verbraucher reduziert sich auf 12 Monate, sofern sie ein zur gewerblichen Nutzung geeignetes Gerät – auch teilweise – gewerblich nutzen.
2. Voraussetzung für unsere Garantieleistungen sind der Kauf des Geräts in Deutschland bei einem unserer Vertragshändler sowie die Übersendung einer Kopie des Kaufbelegs und dieses Garantiescheins an uns.  
 Befindet sich das Gerät zum Zeitpunkt des Garantiefalls im Ausland, muss es auf Kosten des Käufers uns zur Erbringung der Garantieleistungen zur Verfügung gestellt werden.
3. Mängel müssen innerhalb von 14 Tagen nach Erkennbarkeit uns gegenüber schriftlich angezeigt werden. Besteht der Garantieanspruch zu Recht, entscheiden wir, auf welche Art der Schaden/Mangel behoben werden soll, ob durch Reparatur oder durch Austausch eines gleichwertigen Geräts.
4. Garantieleistungen werden nicht für Mängel erbracht, die auf der Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung, unsachgemäßer Behandlung oder normaler Abnutzung

des Geräts beruhen. Garantieansprüche sind ferner ausgeschlossen für leicht zerbrechliche Teile, wie zum Beispiel Glas oder Kunststoff. Schließlich sind Garantieansprüche ausgeschlossen, wenn nicht von uns autorisierte Stellen Arbeiten an dem Gerät vornehmen.

5. Durch Garantieleistungen wird die Garantiezeit nicht verlängert. Es besteht auch kein Anspruch auf neue Garantieleistungen. Diese Garantieerklärung ist eine freiwillige Leistung von uns als Hersteller des Geräts. Die gesetzlichen Gewährleistungsrechte (Nacherfüllung, Rücktritt, Schadensersatz und Minderung) werden durch diese Garantie nicht berührt.

Stand 06 2012

### Garantieabwicklung

#### 24 Stunden am Tag, 7 Tage in der Woche

Sollte Ihr Gerät innerhalb der Garantiezeit einen Mangel aufweisen, steht Ihnen die schnellste und komfortabelste Möglichkeit der Reklamationsanmeldung über unser SLI - Internet-Serviceportal zur Verfügung.

[www.sli24.de](http://www.sli24.de)

Bitte melden Sie direkt den Servicevorgang auf unserem Online Serviceportal [www.sli24.de](http://www.sli24.de) an. Sie erhalten wenige Sekunden nach Abschluss der Anmeldung ein kostenloses Versandticket per E-Mail übermittelt. Zusätzlich erhalten Sie weitere Informationen zur Abwicklung Ihrer Reklamation.

Mit Ihren persönlichen Zugangsdaten, die direkt nach Ihrer Anmeldung per E-Mail an Sie übermittelt werden, können Sie den Status Ihres Vorgangs auf unserem Serviceportal [www.sli24.de](http://www.sli24.de) online verfolgen.

Sie brauchen das kostenlose Versandticket nur noch auf die Verpackung Ihres gut verpackten Gerätes zu kleben und das Paket bei der nächsten Annahmestelle der Deutschen Post / DHL abzugeben. Der Versand erfolgt für Sie kostenlos an unser Servicecenter bzw. Servicepartner.

So einfach kann Service sein!

1. **Anmelden**
2. **Einpacken**
3. **Ab zur Post damit**

Fertig, so einfach geht es!

Bitte vergessen Sie nicht, dem Gerät eine Kopie Ihres Kaufbeleges (Kassenbon, Rechnung, Lieferschein) als Garantienachweis beizulegen, da wir sonst keine kostenlosen Garantieleistungen erbringen können.

Unser Serviceportal [www.sli24.de](http://www.sli24.de) bietet Ihnen weitere Leistungen an:

- Downloadbereich für Bedienungsanleitungen
- Downloadbereich für Firmwareupdates
- FAQ's, die Ihnen Problemlösungen anbieten
- Kontaktformular
- Zugang zu unseren Zubehör- und Ersatzteile-Webshops

## Auch nach der Garantie sind wir für Sie da! – Kostengünstige Reparaturen zum Festpreis!

Bitte nehmen Sie in keinem Fall eine unfreie Einsendung Ihres Gerätes vor. Unfreie Lieferungen werden von uns nicht angenommen. Es entstehen Ihnen damit erhebliche Kosten.

Stand 06 2012



### Ausbau der Akkus / Batterieentsorgung

Das Gerät enthält wiederaufladbare Nickel-Metall-Hybrid Akkus.

Entfernen Sie diese Akkus, bevor Sie das Gerät entsorgen.

Als Verbraucher sind Sie gesetzlich verpflichtet, gebrauchte Batterien/Akkus zurückzugeben.

#### **⚠️ WARNUNG:**

- Trennen Sie das Gerät vom Stromnetz, bevor Sie die Akkus ausbauen!
- Entnehmen Sie die Akkus nur im entladenen Zustand.
- Benutzen Sie einen kleinen Kreuzschlitz-Schraubendreher, um die Schraube vom Batteriefach zu lösen.
- Verwenden Sie eine Schere, um die Drähte an den Akkus durchzuschneiden.
- Entnehmen Sie die Akkus.
- Sie können sie bei einer Sammelstelle für Altbatterien bzw. Sondermüll abgeben. Informieren Sie sich bei Ihrer Gemeinde.



### Entsorgung

#### Bedeutung des Symbols „Mülltonne“

Schonen Sie unsere Umwelt, Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Nutzen Sie die für die Entsorgung von Elektrogeräten vorgesehenen Sammelstellen und geben dort Ihre Elektrogeräte ab, die Sie nicht mehr benutzen werden.

Sie helfen damit die potenziellen Auswirkungen, durch falsche Entsorgung, auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit zu vermeiden.

Sie leisten damit Ihren Beitrag zur Wiederverwertung, zum Recycling und zu anderen Formen der Verwertung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten.

Informationen, wo die Geräte zu entsorgen sind, erhalten Sie über Ihre Kommunen oder die Gemeindeverwaltungen.

## Gebruiksaanwijzing

Bedankt voor het uitkiezen van ons product. We hopen dat u veel plezier van het toestel heeft.

### Symbolen in deze bedieningshandleiding

Belangrijke aanwijzingen voor uw veiligheid zijn speciaal gekenmerkt. Neem deze aanwijzingen strikt in acht om ongevallen en schade aan het apparaat te vermijden:

#### **WAARSCHUWING:**

Waarschuwt voor gevaren voor uw gezondheid en toont mogelijk letselrisico's.

#### **LET OP:**

Wijst op mogelijke gevaren voor het apparaat of andere voorwerpen.

#### **OPMERKING:**

Kenmerkt tips en informatie voor u.

### Algemene veiligheidsinstructies

Lees vóór de ingebruikname van dit apparaat de handleiding uiterst zorgvuldig door en bewaar deze goed, samen met het garantiebewijs, de kassabon en zo mogelijk de doos met de binnerverpakking. Geef ook de handleiding mee wanneer u de machine aan derden doorgeeft.

- Gebruik het apparaat uitsluitend privé en uitsluitend voor de voorgeschreven toepassing. Dit apparaat is niet geschikt voor commercieel gebruik.

- De voedingsadapter alleen in droge omgevingen gebruiken.
- Controleer of uitgangsvermogen, voltage en polariteit van de voedingsadapter overeenkomen met de specificaties aangegeven op het aangesloten apparaat!
- De voedingsaansluitingen niet met natte handen aanraken!
- Het apparaat zonnig loskoppelen van de voedingsadapter.
- Zorg ervoor dat de kabel van de voedingsadapter niet wordt geknikt, bekneeld, overreden of in contact komt met warmtebronnen.
- Het toestel niet gebruiken als de adapter is beschadigd.
- Geen voedingsdapters behalve de meegeleverde adapter gebruiken.
- Het apparaat niet zelf repareren, maar een erkende specialist raadplegen.
- Het apparaat en de netkabel moeten regelmatig op zichtbare schade worden gecontroleerd. Wanneer u schade vaststelt, mag het apparaat niet meer worden gebruikt.
- Gebruik alleen originele reserveonderdelen.
- Laat om veiligheidsredenen geen verpakkingsdelen (plasticzak, doos, piepschuim, enz.) binnen het bereik van uw kinderen liggen.

#### **WAARSCHUWING!**

Laat kleine kinderen niet met de folie spelen. Er bestaat **gevaar voor verstikking!**

- Neem de onderstaande "Speciale veiligheidsinstructies" in acht.

## Speciale veiligheidsvoorschriften voor dit toestel

- Dit apparaat kan alleen worden gebruikt door **kinderen** vanaf 8 jaar, personen met verminderde fysieke, zintuiglijke of mentale vermogens, of personen met onvoldoende kennis en ervaring als zij begeleid worden of zijn geïnstrueerd in het veilig gebruik van het apparaat en de gevaren begrijpen.
- **Kinderen** mogen niet met het apparaat spelen.
- Reinigen en **gebruikersonderhoud** mag niet door **kinderen** worden uitgevoerd zonder begeleiding.

## Gebruiksaanwijzingen

Met deze accustofzuiger kunt u stof en kruimels en een beperkte hoeveelheid water opzuigen.

### ⚠ LET OP:

- Zuig water alleen op tot de maximum-markering. (ongeveer 80 ml)
- Zuig geen hete as op.

### 📌 OPMERKING:

Gebruik rechtstreeks vanaf netspanning is niet mogelijk.

### Toebehoren

- Netadapter
- Laadstation/wandhouder
- Voegenmondstuk met opzetborstel
- Hulpstuk voor nat zuigen

### Wandmontage

U kunt het laadstation ook op de wand monteren. Let echter op dat een contactdoos in de buurt is.

- Meet hiervoor de afstand tussen de uitsparingen aan de achterkant en boor met deze afstand twee gaten in de muur.

### ⚠ LET OP:

Stel tevoren veilig dat u geen leidingen in de muur beschadigt!

### Opladen van de accu

- Wanneer u het apparaat wilt opladen, schuift u het op het laadstation.
- Het contact wordt gesloten.
- Sluit de netadapter aan op een contactdoos 230 V/50 Hz.
- Het laadlampje brandt zodra het contact naar de netadapter tot stand gebracht is.

### ⚠ WAARSCHUWING:

#### Gebruik van accu's en batterijen

- Met de netadapter mogen alléén accu's worden opgeladen.
- Vervang de accu's niet door batterijen.
- Bij het opladen van batterijen bestaat explosiegevaar!

### 📌 OPMERKING:

- Het lampje geeft géén aanwijzing over de laadtoestand van de accu.
- De laadtijd bedraagt ca. 16 uur bij de eerste oplading en bij alle latere opladingen 12 uur.
- Trek de netadapter na het opladen weer uit de contactdoos.

### Zuigen

Met behulp van de schakelaar 0/1 kunt u het apparaat in- en uitschakelen.

## Reiniging

### ⚠ WAARSCHUWING:

- Het apparaat voor het reinigen altijd loskoppelen van de voedingsadapter!
- Dompel de motorbehuizing voor de reiniging in geen geval onder in water. Dit zou tot een elektrische schok of brand kunnen leiden.

### ⚠ LET OP:

- Gebruik géén draadborstel of andere schurende voorwerpen.
- Gebruik geen scherpe of schurende reinigingsmiddelen.

- De behuizing kan met een licht bevochtigde doek afgeveegd worden.

### Stofvak

- Druk op de toets vóór de aan-/uitschakelaar om het stofvak te openen.
- Trek de filterinzet uit het stofvak.
- Leeg het stofvak en reinig de filterinzet.
- U kunt deze onderdelen afspoelen onder stromend water.
- Laat de onderdelen goed drogen voordat u het apparaat weer in elkaar zet.

## Opslaan

- Reinig het apparaat zoals beschreven en laat het drogen.
- Gebruik de eerder gemonteerde muurbeugel om het apparaat op te bergen.
- Wij raden aan het apparaat in de originele verpakking op te bergen wanneer u het voor langere tijd niet gebruikt.
- Berg het apparaat altijd op buiten bereik van kinderen en op een droge, goed geventileerde plek.

## Technische gegevens

Model: ..... AKS 828  
 Nettogewicht: .....ong. 1,0 kg

### Voedingsadapter

Beschermingsklasse: ..... II  
 Voeding: .....AC 230 V, 50 Hz  
 Vermogen: ..... DC 5,5 V, 200 mA  
 Polariteit: .....⊕ → ⊖

Batterij: .....3 x 1,2 V, 1400 mAh  
 Gebruikduur: .....10 minuten maximaal  
 Opladtid: .....12 uur

Het recht om technische en ontwerp aanpassingen te maken in de loop van voortdurende productontwikkeling blijft voorbehouden.

Dit apparaat is gekeurd conform de op dit moment van toepassing zijnde CE-richtlijnen zoals bijvoorbeeld elektromagnetische compatibiliteit en laagspanningsvoorschriften en is geconstrueerd volgens de nieuwste veiligheidstechnische voorschriften.



## De batterij verwijderen / weggooien

Dit apparaat bevat oplaadbare nikkel-metaal-hybride batterijen. Verwijder deze batterijen voordat u het apparaat weggooit. Als consument bent u wettelijk verplicht gebruikte batterijen/accu's in te leveren.

### WAARSCHUWING:

- Het apparaat altijd loskoppelen van de voedingsadapter voordat u de batterijen verwijdert!
- Verwijder de batterijen alleen als ze leeg zijn.
- Gebruik een kleine kruiskopschroevendraaier om de schroef van het batterijkapje los te draaien.
- Gebruik een schaar om de draden van de batterij door te knippen.
- Verwijder de batterijen.
- U kunt de batterijen inleveren in een speciaal daarvoor aangewezen recyclecentrum. Raadpleeg uw plaatselijke overheid voor bijzonderheden.



## Verwijdering

### Betekenis van het symbool "vuilnisemmer"

Bescherm ons milieu, elektrische apparaten horen niet in het huisafval.

Maak voor het afvoeren van elektrische apparaten gebruik van de voorgeschreven verzamelpunten en geef daar de elektrische apparaten af die u niet meer gebruikt.

Daardoor helpt u de potentiële effecten te voorkomen die een verkeerde afvoer op het milieu en de menselijke gezondheid kunnen hebben.

Op deze wijze levert u uw bijdrage aan het hergebruik, de recycling en andere verwerkingsvormen voor oude elektronische en elektrische apparaten.

Voor informatie over verzamelpunten voor uw apparaten kunt u contact opnemen met uw gemeente of gemeenteadministratie.



## Mode d'emploi

Nous vous remercions d'avoir choisi notre produit. Nous espérons qu'il vous apportera satisfaction.

### Symboles de ce mode d'emploi

Les informations importantes pour votre sécurité sont particulièrement indiquées. Veuillez à bien respecter ces indications afin d'éviter tout risque d'accident ou d'endommagement de l'appareil :

#### AVERTISSEMENT :

Prévient des risques pour votre santé et des risques éventuels de blessure.

#### ATTENTION :

Indique les risques pour l'appareil ou tout autre appareil.

#### NOTE :

Attire votre attention sur des conseils et informations.

## Conseils généraux de sécurité

Lisez attentivement ce mode d'emploi avant de mettre l'appareil en marche pour la première fois. Conservez le mode d'emploi ainsi que le bon de garantie, votre ticket de caisse et si possible, le carton avec l'emballage se trouvant à l'intérieur. Si vous remettez l'appareil à des tiers, veuillez-le remettre avec son mode d'emploi.

- N'utilisez cet appareil que pour un usage privé et pour les tâches auxquelles il est destiné. Cet appareil n'est pas prévu pour une utilisation professionnelle.

- L'adaptateur électrique ne convient que pour une utilisation dans des pièces sèches.
- Vérifiez que le courant de sortie, la tension et la polarité de l'adaptateur électrique correspondent aux informations sur l'appareil branché !
- Ne touchez pas l'adaptateur électrique branché avec des mains humides !
- Si nécessaire, débranchez l'appareil de l'adaptateur électrique.
- Assurez-vous que le câble de l'adaptateur électrique ne soit pas entortillé, coincé, bloqué par un obstacle ou en contact avec des sources de chaleur.
- N'utilisez pas un adaptateur électrique endommagé.
- N'utilisez pas un adaptateur électrique autre que celui fourni.
- Ne réparez pas l'adaptateur vous-même, mais consultez un spécialiste autorisé.
- Il y a lieu d'inspecter l'appareil et le bloc d'alimentation régulièrement en vue d'éventuels signes d'endommagements. Lorsqu'un endommagement est détecté, l'appareil ne doit plus être utilisé.
- N'utilisez que les accessoires d'origine.
- Par mesure de sécurité vis-à-vis des enfants, ne laissez pas les emballages (sac en plastique, carton, polystyrène) à leur portée.

#### AVERTISSEMENT !

Ne pas laisser les jeunes enfants jouer avec le film. Il y a **risque d'étouffement** !

- Respectez les "Conseils de sécurité spécifiques" ci-dessous.

## Conseils de sécurité spécifiques à cet appareil

- Cet appareil peut être utilisé par les **enfants** d'âge supérieur à 8 ans et par les personnes aux capacités sensorielles, physiques ou mentales réduites, ainsi que par les personnes sans expérience ou connaissances, tant qu'elles sont supervisées et instruites à l'utilisation de l'appareil en sécurité et tant qu'elles en comprennent les risques.
- **Les enfants** ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- Le nettoyage et l'**entretien utilisateur** ne doivent pas être **effectués** par les enfants sans supervision.

## Informations d'utilisation

Cet aspirateur accu vous permet d'aspirer de la poussière et des miettes ainsi qu'une quantité limitée d'eau.

### ⚠ ATTENTION :

- Aspirez de l'eau jusqu'à la marque maximale seulement. (env. 80 ml)
- Ne pas aspirer de la cendre chaude.

### 📌 NOTE :

Vous ne pouvez pas utiliser l'appareil directement de l'alimentation.

### Accessoires

- Bloc d'alimentation
- Poste de charge / support mural
- Tête d'aspiration pour joints avec garniture à brosse
- Garniture pour l'aspiration de liquides

### Montage sur le mur

Vous pouvez également monter le poste de charge sur un mur. Mais n'oubliez pas que vous devez disposer d'une prise électrique à proximité.

- À cet effet, mesurez la distance entre les encoches sur la face arrière et percez deux trous pour les chevilles à cette distance.

### ⚠ ATTENTION :

À cet effet, mesurez la distance entre les encoches sur la face arrière et percez deux trous pour les chevilles à cette distance.

### Charger l'accu

- Lorsque vous souhaitez charger l'appareil, poussez-le sur le poste de charge.
- Le contact est fermé.
- Branchez le bloc d'alimentation à une prise électrique 230 V/50 Hz.
- Le voyant de charge s'allume lorsque le contact avec le bloc d'alimentation est établi.

### ⚠ AVERTISSEMENT : Utilisation d'accus et de piles

- Le bloc d'alimentation doit être réservé à la seule alimentation d'accu.
- Ne pas remplacer les accus par des piles.
- Le fait de charger des piles comporte des risques d'explosion !

### 📌 NOTE :

- Le voyant ne fournit aucune information sur l'état de chargement de l'accu.
  - Lors du 1er chargement, la durée du chargement est de 16 heures et lors de tous les chargements ultérieurs 12 heures.
- Débranchez le bloc d'alimentation après le chargement.

### Aspirer

L'interrupteur 0/1 vous permet de mettre en marche et d'arrêter l'appareil.

## Nettoyage

### ⚠ AVERTISSEMENT :

- Débranchez toujours l'appareil de l'adaptateur avant de le nettoyer !
- En aucun cas plonger le boîtier moteur dans de l'eau pour le nettoyer. Vous risqueriez de provoquer une électrocution ou un incendie.

### ⚠ ATTENTION :

- Ne pas utiliser de brosse en fil de fer ou autres objets abrasifs.
- Ne pas utiliser de détergents agressifs ou abrasifs.
- Le boîtier peut être nettoyé à l'aide d'un chiffon légèrement humide.

### Récipient à poussière

- Actionnez la touche avant l'interrupteur marche / arrêt pour ouvrir le récipient à poussière.
- Retirez la garniture du filtre du récipient à poussière.
- Videz le récipient à poussière et nettoyez la garniture du filtre.
- Vous pouvez rincer ces éléments sous l'eau du robinet.
- Laissez sécher les éléments avant de remonter l'appareil.

## Stockage

- Conservez l'appareil comme il est décrit et laissez-le sécher.
- Utilisez le support mural précédemment monté pour ranger l'appareil.
- Nous vous recommandons de conserver l'appareil dans son emballage d'origine si vous ne l'utilisez pas pendant longtemps.
- Conservez toujours l'appareil hors de portée des enfants dans un endroit sec et bien aéré.

## Données techniques

Modèle : ..... AKS 828  
Poids net : ..... env. 1,0 kg

### Adaptateur électrique

Classe de protection : ..... II  
Entrée : ..... AC 230 V, 50 Hz  
Sortie : ..... DC 5,5 V, 200 mAh  
Polarité : ..... ⊕ → ⊖

**Batterie** ..... 3 x 1,2 V, 1400 mAh  
Temps de fonctionnement : ..... 10 minutes maximum  
Temps de mise en charge : ..... 12 heures

Nous nous réservons le droit d'apporter des modifications techniques ainsi que des modifications de conception dans le cadre du développement continu de nos produits.

Cet appareil a été contrôlé d'après toutes les directives européennes actuelles applicables, comme par exemple concernant la compatibilité électromagnétique et la basse tension. Cet appareil a été fabriqué en respect des réglementations techniques de sécurité les plus récentes.



## Enlever les batteries/Élimination des batteries

Cet appareil contient des batteries rechargeables au nickel-métal-hydrure.

Retirez les batteries avant de jeter l'appareil.

En tant que consommateur, vous êtes tenu par la loi de retourner les batteries/blocs de batteries usagé(s).

### AVERTISSEMENT :

- Débranchez l'appareil avant de retirer les batteries !
- Ne retirez que les batteries usagées.
- Utilisez un petit tournevis à pointe cruciforme pour dévisser le compartiment des batteries.
- Utilisez des ciseaux pour couper les fils des batteries.
- Retirez les batteries.
- Vous pouvez les déposer dans un centre de collecte prévu pour les batteries usagées ou les déchets spéciaux. Obtenez plus d'informations auprès de l'autorité locale.



## Élimination

### Signification du symbole "Élimination"

Protégez votre environnement, ne jetez pas vos appareils électriques avec les ordures ménagères.

Utilisez, pour l'élimination de vos appareils électriques, les bornes de collecte prévues à cet effet où vous pouvez vous débarrasser des appareils que vous n'utilisez plus.

Vous contribuez ainsi à éviter les impacts potentiels dans l'environnement et sur la santé de chacun, causés par une mauvaise élimination de ces déchets.

Vous contribuez aussi au recyclage sous toutes ses formes des appareils électriques et électroniques usagés.

Vous trouverez toutes les informations sur les bornes d'élimination des appareils auprès de votre commune ou de l'administration de votre communauté.

## Instrucciones de servicio

Gracias por elegir nuestro producto. Esperamos que disfrute con el uso de este aparato.

### Símbolos en este manual de instrucciones

Advertencias importantes para su seguridad están señaladas en especial. Siga estas advertencias incondicionalmente, para evitar accidentes y daños en el aparato:

#### AVISO:

Advierte ante los peligros para su salud y demuestra posibles riesgos de herida.

#### ATENCIÓN:

Indica los posibles riesgos para el aparato u otros objetos.

#### NOTA:

Pone en relieve consejos e informaciones para usted.

### Indicaciones generales de seguridad

Antes de la puesta en servicio de este aparato lea detenidamente el manual de instrucciones y guarde éste bien incluido la garantía, el recibo de pago y si es posible también el cartón de embalaje con el embalaje interior. En caso de dejar el aparato a terceros, también entregue el manual de instrucciones.

- Solamente utilice el aparato para el uso privado y para el fin previsto. Este aparato no está destinado para el uso profesional.
- El adaptador de corriente solo debe utilizarse en habitaciones secas.

- ¡Compruebe que la corriente de salida, el voltaje y la polaridad del adaptador de corriente coinciden con la información del aparato conectado!
- ¡No toque un adaptador de corriente conectado con las manos mojadas!
- Si es necesario, desconecte el aparato del adaptador de corriente.
- Asegúrese de que el cable del adaptador de corriente no se doble, se anude, sea atropellado o entre en contacto con fuentes de calor.
- No utilice un adaptador de corriente dañado.
- No utilice ningún otro adaptador de corriente aparte del suministrado.
- No repare el aparato usted mismo. Acuda a un especialista autorizado.
- El aparato y el cable de alimentación de red se deben controlar regularmente para garantizar que no estén dañados. En caso de que se comprobara un daño, no se podrá seguir utilizando el aparato.
- Solamente utilice accesorios originales.
- Para la seguridad de sus niños no deje material de embalaje (Bolsas de plástico, cartón, poliestireno etc.) a su alcance.

#### ¡AVISO!

No deje jugar a los niños con la lámina. ¡Existe peligro de asfixia!

- Por favor tenga atención a las "Indicaciones especiales de seguridad..." indicadas a continuación.

## Instrucciones especiales de seguridad para el aparato

- Pueden utilizar este aparato **niños** mayores de 8 años y personas con minusvalías físicas, sensoriales o mentales, o sin experiencia ni conocimientos, siempre que se les someta a supervisión o se les instruya respecto a su uso de forma segura y de manera que entiendan los peligros existentes.
- Los **niños** no deben jugar con el aparato.
- La limpieza y el **mantenimiento** no deben realizarlo **niños** sin supervisión.

## Indicaciones de uso

Con este aspirador de acumulador puede aspirar polvo y migas y una limitada cantidad de agua.

### ⚠ ATENCIÓN:

- aspire el agua sólo hasta la marcación máxima. (aprox. 80 ml)
- No aspire ceniza caliente.

### 📌 NOTA:

No es posible operar directamente desde la toma.

## Accesorios

- Bloque de alimentación
- Estación de carga/colgadero mural
- Tobera para juntas con pieza sobrepuesta de cepillo
- Pieza sobrepuesta para aspiración en húmedo

## Montaje en pared

Asimismo, puede montar la estación de carga en la pared. Tenga en cuenta, sin embargo, que debería encontrarse un enchufe cerca.

- Para este fin, mida la distancia entre los cortes la parte posterior y taladre dos agujeros con esta distancia para los tacos.

### ⚠ ATENCIÓN:

¡Asegúrese que no pueda dañar posibles cables eléctricos en la pared!

## Carga del acumulador

- Si desea cargar el aparato, coloque éste en la estación de carga.
- Se cierra el contacto.
- Conecte el adaptador de red con un enchufe de 230 V/ 50 Hz.
- La luz de carga se enciende al haberse establecido el contacto con el adaptador de red.

### ⚠ AVISO: Empleo de acumuladores y pilas

- Con la fuente de alimentación sólo se pueden cargar acumuladores.
- No cambie los acumuladores por pilas.
- ¡Al cargar pilas existe el peligro de explosión!

### 📌 NOTA:

- La luz no indica el estado de carga del acumulador.
  - El tiempo de la primera carga dura 16 horas. Cada carga posterior dura 12 horas.
- Desconecte el acumulador de red del enchufe después de la carga.

## Aspiración

Con el interruptor 0/1 puede conectar y desconectar el aparato.

## Limpeza

### ⚠ AVISO:

- ¡Desconecte siempre el aparato de la toma de corriente antes de limpiar!
- Para su limpieza, en ningún caso sumerja en agua la carcasa motor. Podría causar un electrochoque o un incendio.

### ⚠ ATENCIÓN:

- No utilice un cepillo de alambre u objetos abrasivos.
  - No utilice detergentes agresivos o abrasivos.
- La carcasa se puede limpiar con un paño ligeramente húmedo.

## Recipiente para el llenado de polvo

- Pulse la tecla delante del conector/desconector, para abrir el recipiente para el llenado de polvo.
- Extraiga el elemento filtrante del recipiente para el llenado de polvo.
- Vacíe el recipiente para el llenado de polvo y limpie el elemento filtrante.
- Estas piezas se pueden lavar bajo agua corriente.
- Deje secar las piezas, antes de montar el aparato.

## Almacenamiento

- Limpie el aparato tal como se describe y deje que se seque.
- Utilice como lugar de almacenamiento el soporte mural previamente instalado.
- Le recomendamos que guarde el aparato en el embalaje original si no va a utilizarlo durante un largo período de tiempo.
- Mantenga siempre el aparato fuera del alcance de los niños en un lugar seco y bien ventilado.

## Datos técnicos

Modelo: ..... AKS 828  
Peso neto: .....aprox. 1,0 kg

### Toma de corriente

Clase de protección: ..... II  
Entrada: ..... CA 230 V, 50 Hz  
Salida: ..... CC 5,5 V, 200 mAh  
Polaridad: ..... ⊕ → ⊖

Batería ..... 3 x 1,2 V, 1400 mAh  
Tiempo de funcionamiento: ..... Máximo de 10 minutos  
Tiempo de carga: ..... 12 horas

El derecho de realizar modificaciones técnicas y de diseño en el curso del desarrollo continuo del producto está reservado.

Este aparato se ha examinado según las normativas actuales y vigentes de la Comunidad Europea, como p.ej. compatibilidad electromagnética y directiva de baja tensión y se ha construido según las más nuevas especificaciones en razón de la seguridad.



## Quitar la batería / Desechar la batería

Este aparato contiene baterías recargables de hidruro de níquel metálico.

Quite estas baterías antes de desechar el aparato.

Como consumidor está legalmente obligado a devolver las baterías / grupos de pilas agotados.

### AVISO:

- ¡Desconecte el aparato de la toma de corriente antes de quitar las pilas!
- Solamente quite las pilas cuando se gasten.
- Utilice un destornillador pequeño Phillips para aflojar el tornillo del compartimento de la batería.
- Utilice unas tijeras para cortar los cables de las baterías.
- Quite las pilas.
- Puede desecharlas en un lugar de recolección de pilas usadas o de basura especial. Consulte a la autoridad local para obtener más detalles.



## Eliminación

### Significado del símbolo "Cubo de basura"

Proteja nuestro medio ambiente, aparatos eléctricos no forman parte de la basura doméstica.

Haga uso de los centros de recogida previstos para la eliminación de aparatos eléctricos y entregue allí sus aparatos eléctricos que no vaya a utilizar más.

Ayudará en evitar las potenciales consecuencias, a causa de una errónea eliminación de desechos, para el medio ambiente y la salud humana.

Con ello, contribuirá a la recuperación, al reciclado y a otras formas de reutilización de los aparatos viejos eléctricos y electrónicos.

La información cómo se debe eliminar los aparatos, se obtiene en su ayuntamiento o su administración municipal.

## Istruzioni per l'uso

Grazie per aver scelto il nostro prodotto. Vi auguriamo buon divertimento nell'uso dell'apparecchio.

### Simboli per questo manuale di istruzioni per l'uso

Le indicazioni importanti per la propria sicurezza sono indicati appropriatamente. Osservare assolutamente queste indicazioni, per evitare incidenti e danni all'apparecchio:

#### **AVVISO:**

Previene i rischi della propria salute ed indica possibili rischi di ferite.

#### **ATTENZIONE:**

Indica possibili pericoli per l'apparecchio o altri oggetti.

#### **NOTA:**

Mette in risalto consigli ed informazioni.

## Norme di sicurezza generali

Prima di mettere in funzione questo apparecchio, leggere molto attentamente le istruzioni per l'uso e conservarle con cura unitamente al certificato di garanzia, allo scontrino e, se possibile, alla scatola di cartone con la confezione interna. Se passate l'apparecchio a terzi, consegnate anche le istruzioni per l'uso.

- Utilizzare l'apparecchio esclusivamente per scopi privati e conformemente al tipo di applicazione previsto. Questo prodotto non è stato concepito ai fini di un impiego in ambito industriale.
- L'adattatore è adatto solo all'uso in ambienti asciutti.
- Verificare se la corrente in uscita, la tensione e la polarità dell'adattatore corrispondano alle informazioni sul dispositivo connesso!
- Non toccare l'adattatore con mani bagnate!
- Se necessario, scollegare il dispositivo dall'adattatore.
- Verificare che il cavo dell'adattatore non sia piegato, schiacciato, o a contatto con fonti di calore.
- Non usare un adattatore danneggiato.
- Non usare adattatori diversi da quelli forniti.
- Non riparare da soli il dispositivo, ma contattare un tecnico qualificato.
- Controllare regolarmente che l'apparecchio e il cavo non presentino tracce di danneggiamento. In tal caso l'apparecchio non deve più essere utilizzato.
- Utilizzare esclusivamente accessori originali.
- Per sicurezza tenere l'imballaggio (sacchetto di plastica, scatola, polistirolo, ecc.) fuori dalla portata dei bambini.

#### **AVVISO!**

Non lasciar giocare i bambini piccoli con la pellicola.  
**Pericolo di soffocamento!**

- Rispettare le seguenti "Speciali norme di sicurezza".

## Avvertenze speciali di sicurezza per questo apparecchio

- Il ferro da stiro può essere utilizzato dai **bambini** da 8 anni in su e dalle persone con ridotte abilità fisiche, sensoriali o mentali o mancanza di esperienza e conoscenza sotto la diretta supervisione o dietro istruzioni sull'uso sicuro dell'apparecchio e sui possibili pericoli derivanti dal suo utilizzo.
- Il **bambini** non devono giocare con l'apparecchio.
- Pulizia e **manutenzione** non devono essere eseguiti da **bambini** senza supervisione.

## Avvertenze per l'uso

Con questo aspirapolvere ad accumulatore è possibile aspirare polvere, briciole ed una quantità limitata di acqua.

### ⚠ ATTENZIONE:

- Aspirare l'acqua solo fi no alla marcatura massima. (ca. 80 ml)
- Non aspirare cenere.

### 📌 NOTA:

Non è possibile il funzionamento direttamente dalla corrente.

### Accessori

- Blocco di alimentazione
- Base di ricarica/supporto per parete
- Spazzola per fughe con ulteriori accessori spazzola
- Accessorio per l'aspirazione di superfici umide

### Montaggio a parete

Si può montare la base di ricarica anche alla parete. Ricordare però che deve esserci una presa nelle vicinanze.

- A tal fine misurare la distanza tra le tacche sul retro e a questa distanza praticare due fori per i tasselli.

### ⚠ ATTENZIONE:

Prima accertarsi che non si possano danneggiare cavi nella parete!

### Carica dell'accumulatore

- Se si desidera ricaricare l'apparecchio, poggiarlo sulla base di ricarica.
- Il contatto si chiude.
- Collegare l'adattatore di rete ad una presa da 230 V, 50 Hz.
- La spia di carica si accende quando entra in contatto con l'adattatore di rete.

### ⚠ AVVISO: Eimpiego di batterie e accumulatore

- Con il caricatore di collegamento alla rete elettrica potete caricare solo l'accumulatore.
- Non sostituite mai l'accumulatore con le batterie.
- In caso di carica delle batterie sussiste il pericolo di esplosione!

### 📌 NOTA:

- La spia non dà nessun segnale sullo stato di carica dell'accumulatore.
- Il tempo di ricarica è la prima volta di 16 ore e in seguito di 12 ore.
- Dopo la ricarica estrarre di nuovo l'adattatore di rete dalla presa.

### Aspirare

Con l'interruttore 0/1 si può accendere o spegnere l'apparecchio.

## Pulizia

### ⚠ AVVISO:

- Scollegare sempre il dispositivo dall'adattatore prima di pulire!
- In nessun caso immergere la custodia del motore in acqua per la pulizia. Ne potrebbe conseguire un corto circuito o incendio.

### ⚠ ATTENZIONE:

- Non usare pagliette o altri oggetti abrasivi.
- Per la pulizia non usare detersivi forti o abrasivi.
- Il corpo dell'apparecchio può essere pulito con un panno leggermente umido.

### Contenitore per la polvere

- Premere il tasto prima di accendere/spegnere, per aprire il contenitore per la polvere.
- Estrarre il dispositivo per il filtro dal contenitore.
- Svuotare il contenitore e pulire il dispositivo per il filtro.
- Questi pezzi possono essere sciacquati sotto acqua corrente.
- Lasciar asciugare i pezzi prima di inserirli nell'apparecchio.

## Conservazione

- Pulire l'apparecchio come descritto e lasciarlo asciugare.
- Usare la staffa precedentemente montata a parete per riporre il mixer.
- Si consiglia di tenere il dispositivo nella confezione originale se l'apparecchio non sarà usato per lunghi periodi.
- Tenere sempre l'apparecchio fuori dalla portata dei bambini in un luogo asciutto e ben ventilato.

## Dati tecnici

Modello: ..... AKS 828  
Peso netto: ..... ca. 1,0 kg

### Adattatore

Classe di protezione: ..... II  
Ingresso: ..... AC 230 V, 50 Hz  
Uscita: ..... DC 5,5 V, 200 mAh  
Polarità: ..... ⊕ → ⊖

Batteria: ..... 3 x 1,2 V, 1400 mAh  
Tempo di esercizio: ..... 10 minuti massimo  
Tempo di ricarica: ..... 12 ore

Si riserva il diritto di apportare modifiche tecniche e di design nel corso dello sviluppo del prodotto.

Questo apparecchio è stato controllato sulla base di tutte le direttive CE attuali in vigore in questo settore, quali per esempio la normativa in materia di compatibilità elettromagnetica e la direttiva in materia di bassa tensione, ed è stato costruito conformemente alle norme di sicurezza più moderne.





## Rimozione della batteria / Smaltimento della batteria

Questo dispositivo contiene batteria al nichel-metaidrato ricaricabili.

Togliere queste batterie prima di smaltire il dispositivo.

Come consumatore siete legalmente obbligati a restituire le batterie esaurite / confezione batteria.

### **AVVISO:**

- Scollegare il dispositivo dalla corrente prima di togliere le batterie!
- Togliere le batterie solo se esaurite.
- Usare un piccolo giravite Phillips per svitare la vite dal vano batterie.
- Usare delle forbici per tagliare i cavi delle batterie.
- Togliere le batterie.
- Smaltirle presso un centro di raccolta di batterie usate o rifiuti speciali. Chiedere alle autorità locali per ulteriori informazioni.



## Smaltimento

### Significato del simbolo “Eliminazione”

Salvaguardare l'ambiente, gli elettrodomestici non vanno eliminati come rifiuti domestici.

Per l'eliminazione degli elettrodomestici, fare uso dei posti di raccolta previsti per questo tipo e porre quegli elettrodomestici che non sono più in uso.

Si contribuisce così ad evitare un effetto potenziale sull'ambiente e sulla salute, dovuto magari ad una eliminazione sbagliata.

Questo significa un contributo personale alla riutilizzazione, al riciclaggio e altre forme di utilizzazione di elettrodomestici ed apparecchi elettronici usati.

Si possono trovare le corrispondenti informazioni sugli appositi luoghi di raccolta, nelle amministrazioni dei comuni.

## Instruction Manual

Thank you for choosing our product. We hope you enjoy using the appliance.

### Symbols in these Instructions for Use

Important information for your safety is specially marked. It is essential to comply with these instructions in order to avoid accidents and prevent damage to the machine:

#### WARNING:

This warns you of dangers to your health and indicates possible injury risks.

#### CAUTION:

This refers to possible hazards to the machine or other objects.

#### NOTE:

This highlights tips and information.

### General Safety Instructions

Read the operating instructions carefully before putting the appliance into operation and keep the instructions including the warranty, the receipt and, if possible, the box with the internal packing. If you give this device to other people, please also pass on the operating instructions.

- The appliance is designed exclusively for private use and for the envisaged purpose. This appliance is not fit for commercial use.

- The mains adaptor is only suitable for use in dry rooms.
- Check if the output current, voltage and the polarity of the mains adaptor match the information on the connected appliance!
- Do not touch the connected mains adapter with wet hands!
- If necessary, disconnect the appliance from the power adaptor.
- Ensure that the cable of the mains adapter does not become kinked, jammed, driven over or come into contact with heat sources.
- Do not use a damaged mains adapter.
- Do not use any mains adapter other than the one supplied.
- Do not repair the appliance yourself, but visit an authorized specialist.
- The device and the mains lead have to be checked regularly for signs of damage. If damage is found the device must not be used.
- Use only original spare parts.
- In order to ensure your children's safety, please keep all packaging (plastic bags, boxes, polystyrene etc.) out of their reach.

#### WARNING!

**Caution!** Do not allow small children to play with the foil as there is a **danger of suffocation!**

- Pay careful attention to the following "Special Safety Instructions".

## Special Safety Instructions for this Machine

- This appliance can be used by **children** aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
- **Children** shall not play with the appliance.
- Cleaning and user **maintenance** shall not be made by **children** without supervision.

## Instructions for Use

With this battery vacuum cleaner you can vacuum up dust and crumbs and a limited amount of water.

### CAUTION:

- You should only vacuum up water up to the maximum mark. (approx. 80 ml)
- Do not vacuum up any hot ashes.

### NOTE:

Operation directly from the mains is not possible.

## Accessories

- Mains adapter
- Charging station/wall holder
- Crevice nozzle with brush attachment
- Attachment for wet vacuuming

## Wall Installation

The charging station can also be installed on the wall. Please remember however that there must be an electric socket close by.

- To do so, measure the distance between the recesses on the back and drill two holes at this distance for the rawlplugs.

### CAUTION:

Please ensure beforehand that you will not be damaging any electrical wiring or pipes hidden in the wall!

## Charging the Battery

- If you would like to charge up the device, push it on to the charging station.
- Contact has now been made.
- Connect the mains adapter to a 230 V/50 Hz socket.
- The charging lamp lights up when contact has been made with the mains adapter.

### WARNING:

#### Use of Standard and Rechargeable Batteries

- Only rechargeable batteries may be charged up with the mains adapter.
- Do not replace rechargeable batteries with non-rechargeable ones.
- There is a danger of explosion if you attempt to charge up non-rechargeable batteries!

### NOTE:

- The lamp does not provide any information on the charge status of the battery.
  - The charging time the first time the battery is charged is 16 hours and 12 hours for each subsequent charge.
- After the device has charged up please disconnect the mains adapter from the socket.

## Vacuuming

You can turn the device on and off with the 0/1 switch.

## Cleaning

### WARNING:

- Always disconnect the appliance from the mains adapter before cleaning!
- Under no circumstances should you immerse the motor housing in water in order to clean it. Otherwise this might result in an electric shock or fire.

### CAUTION:

- Do not use a wire brush or any abrasive items.
  - Do not use any acidic or abrasive detergents.
- Wipe the casing with a damp cloth.

## Dust Container

- Press the button in front of the on/off switch in order to open the dust container.
- Pull the filter insert out of the dust container.
- Empty the dust container and clean the filter insert.
- These components can be rinsed off under running water.
- Allow the components to dry before you reassemble the device.

## Storage

- Clean the appliance as described and allow it to dry.
- Use the previously mounted wall bracket for storage.
- We recommend that you keep the appliance in the original packaging if it will not be used for long periods.
- Always store the appliance out of the reach of children in a dry, well ventilated place.

## Noise development

The sound pressure level in the ear of an operator (LpA) was measured according to DIN EN ISO 3744.

Sound pressure level detected: 70 dB(A) (no limit)

## Technical Data

Model: ..... AKS 828  
Net weight: ..... approx. 1.0 kg

### Mains adapter

Protection class: ..... II  
Input: ..... AC 230 V, 50 Hz  
Output: ..... DC 5.5 V, 200 mAh  
Polarity: ..... ⊕ → ⊖

Battery: ..... 3 x 1.2 V, 1400 mAh  
Operating time: ..... 10 minutes maximum  
Charging time: ..... 12 hours

The right to make technical and design modifications in the course of continuous product development remains reserved.

This device has been tested according to all relevant current CE guidelines, such as electromagnetic compatibility and low voltage directives, and has been constructed in accordance with the latest safety regulations.



## Removing the battery / Battery disposal

This appliance contains rechargeable nickel-metal-hydride batteries.

Remove these batteries before you dispose of the appliance. As a consumer you are legally obliged to return the spent batteries/ battery packs.

### WARNING:

- Disconnect the appliance from the mains before you remove the batteries!
- Only remove the batteries if spent.
- Use a small Phillips screwdriver to loosen the screw from the battery compartment.
- Use scissors to cut the wires on the batteries.
- Remove the batteries.
- You may dispose of them at a collection site for spent batteries or special waste. Ask your local authority for details.



## Disposal

### Meaning of the “Dustbin” Symbol

Protect our environment: do not dispose of electrical equipment in the domestic waste.

Please return any electrical equipment that you will no longer use to the collection points provided for their disposal.

This helps avoid the potential effects of incorrect disposal on the environment and human health.

This will contribute to the recycling and other forms of reutilisation of electrical and electronic equipment.

Information concerning where the equipment can be disposed of can be obtained from your local authority.

## Instrukcja obsługi

Dziękujemy za wybranie naszego produktu. Mamy nadzieję, że korzystanie z niego sprawi Państwu przyjemność.

### Symbole użyte w tej instrukcji obsługi

Ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa użytkownika są specjalnie wyróżnione. Koniecznie stosuj się do tych wskazówek, aby uniknąć wypadków i uszkodzenia urządzenia.

#### OSTRZEŻENIE:

Ostrzega przed zagrożeniami dla zdrowia i wskazuje na potencjalne ryzyko obrażeń.

#### UWAGA:

Wskazuje na potencjalne zagrożenia dla urządzenia lub innych przedmiotów.

#### WSKAZÓWKA:

Wyróżnia porady i informacje ważne dla użytkownika.

### Ogólne wskazówki bezpieczeństwa

Przed uruchomieniem urządzenia proszę bardzo dokładnie przeczytać instrukcję obsługi. Proszę zachować ją wraz z kartą gwarancyjną, paragonem i w miarę możliwości również kartonem z opakowaniem wewnętrznym. Przekazując urządzenie innej osobie, oddaj jej także instrukcję obsługi.

- Proszę wykorzystywać urządzenie jedynie dla prywatnego celu, jaki został przewidziany dla urządzenia. Urządzenie to nie zostało przewidziane do użytku w ramach działalności gospodarczej.

- Adapter sieciowy jest odpowiedni do użytkowania tylko w suchych pomieszczeniach.
- Sprawdzić, czy natężenie prądu na wyjściu, napięcie oraz bieguny adaptera sieciowego pasują do informacji na podłączonym urządzeniu !
- Nie dotykać podłączonego zasilacza sieciowego mokrymi rękami !
- W razie konieczności odłączyć urządzenie od zasilacza sieciowego.
- Sprawdzić, czy kabel zasilacza sieciowego nie jest skręcony, zablokowany, naciśnięty ani nie styka się ze źródłami gorąca.
- Nie używać uszkodzonego zasilacza sieciowego.
- Nie korzystać z innego niż dostarczony zasilacza sieciowego.
- Nie naprawiać urządzenia samodzielnie, ale skonsultować się z uprawnionym i wyspecjalizowanym fachowcem.
- Należy regularnie sprawdzać, czy urządzenie i kabel sieciowy nie są uszkodzone. W razie uszkodzenia należy przestać korzystać z urządzenia.
- Proszę stosować tylko oryginalne akcesoria.
- Dla bezpieczeństwa dzieci proszę nie zostawiać swobodnie dostępnych części opakowania (torby plastikowe, kartony, styropian itp.).

#### OSTRZEŻENIE!

Nie pozwalaj dzieckom bawić się folią. **Niebezpieczeństwo uduszenia !**

- Prosimy pamiętać o podanych dalej „Specjalnych wskazówkach dotyczących bezpiecznego użytkowania”.

## Specjalne wskazówki związane z bezpieczną obsługą tego urządzenia

- Urządzenie to może być używane przez **dzieci** w wieku lat 8 lub starsze, osoby z obniżoną sprawnością fizyczną, zmysłową lub umysłową, osoby z brakiem doświadczenia i wiedzy, jeśli są one nadzorowane lub gdy je poinstruowano jak korzystać z tego urządzenia w bezpieczny sposób, i gdy zdają sobie sprawę z istniejących niebezpieczeństw.
- **Dzieci** nie powinny bawić się tym urządzeniem.
- Czyszczenie i **konserwacja** nie powinny być wykonywane przez **dzieci** bez nadzoru.

## Instrukcja użycia

Za pomocą odkurzacza akumulatorowego można usuwać kurz i okruchy oraz niewielką ilość wody.

### **UWAGA:**

- Wodę można usuwać tylko do kreski maksimum. (ok. 80 ml)
- Nie należy usuwać gorącego popiołu.

### **WSKAZÓWKA:**

Nie jest możliwe działanie bezpośrednio z sieci.

## Akcesoria

- Zasilacz sieciowy
- Stacja ładowania/uchwyt naścienny
- Dysza do szczelin z nasadką szczotkową
- Nasadka do odkurzania na mokro

## Montaż naścienny

Stację ładowania można zamontować także na ścianie. Pamiętaj, że w pobliżu musi znajdować się gniazdo sieciowe.

- Zmierz odległość między nacięciami na tylnej ścianie i w takim odstępnie wywierć dwa otwory pod kolki rozporowe.

### **UWAGA:**

Przedtem upewnij się, czy w miejscu planowanego wiercenia nie ma w ścianie przewodów !

## Ładowanie akumulatora

- Aby naładować urządzenie, włóż je w stację ładowania.
- Kontakt zostanie zamknięty.
- Podłącz adapter zasilacza sieciowego do gniazda sieci 230 V/50 Hz.
- Lampka ładowania zapala się po połączeniu urządzenia z adapterem zasilacza sieciowego.

### **OSTRZEŻENIE:**

#### Zastosowanie akumulatorów i baterii

- Za pomocą zasilacza sieciowego można ładować tylko akumulatorki.
- Nigdy nie wymieniaj akumulatorów na zwykłe baterie.
- Ładowanie zwykłych baterii grozi wybuchem !

### **WSKAZÓWKA:**

- Lampka ta nie informuje o stanie naładowania akumulatora.
  - Czas ładowania wynosi 16 godzin przy pierwszym i 12 godzin przy każdym następnym ładowaniu.
- Po naładowaniu wyciągnij adapter zasilacza sieciowego z gniazda.

## Odkurzanie

Urządzenie można włączać i wyłączać przy użyciu przelącznika 0/1.

## Czyszczenie

### **OSTRZEŻENIE:**

- Zawsze przed czyszczeniem odłączać urządzenie od zasilacza sieciowego !
- Obudowy silnika nie wolno do czyszczenia zanurzać w wodzie. Może to doprowadzić do porażenia elektrycznego lub pożaru.

### **UWAGA:**

- Nie używaj szczotki drucianej ani innych podobnych przedmiotów.
  - Nie używaj ostrych lub ściemych środków czyszczących.
- Obudowę można wytrzeć miękką, wilgotną ściereczką.

## Zbiornik kurzu

- Naciśnij przycisk znajdujący się przed wyłącznikiem głównym, aby otworzyć zbiornik kurzu.
- Wyciągnij wkład filtra ze zbiornika.
- Opróżnij zbiornik kurzu i oczyść wkład.
- Te części można myć pod bieżącą wodą.
- Przed złożeniem urządzenia pozostaw części do wyschnięcia.

## Przechowywanie

- Oczyszczyć urządzenie zgodnie z opisem i poczekać, aż wyschnie.
- Użyć uprzednio zamontowanego wspomnika ściennego celem przechowywania.
- Zalecamy przechowywanie urządzenia w oryginalnym opakowaniu, jeśli nie jest używane przez dłuższe okresy czasu.
- Zawsze trzymać urządzenie poza zasięgiem dzieci, w suchym i dobrze wentylowanym miejscu.

## Dane techniczne

Model : ..... AKS 828  
Waga netto:.....około 1,0 kg

### Zasilacz sieciowy

Klasa ochrony:..... II  
Wejście:.....AC 230 V, 50 Hz  
Wyjście:.....DC 5,5 V, 200 mAh  
Bieguny:.....⊕ → ⊖

Bateria .....3 x 1,2 V, 1400 mAh  
Czas pracy:.....maksymalnie 10 minut  
Czas ładowania: ..... 12 godzin

Zastrzegamy sobie prawo wprowadzania zmian technicznych i projektowych w trakcie ciągłego rozwoju produktu.

Niniejsze urządzenie odpowiada wymaganiom normy bezpieczeństwa użytkownika oraz spełnia wymagania dyrektywy niskonapięciowej i kompatybilności elektromagnetycznej.

## Ogólne warunki gwarancji

Producent / Dystrybutor udziela 24 miesięcy gwarancji na zakupione urządzenie. Okres gwarancji liczony jest od daty zakupu urządzenia.

W tym okresie uszkodzone urządzenie będzie bezpłatnie wymienione na wolne od wad. W przypadku, gdy wymiana będzie niemożliwa do zrealizowania, Nabywca otrzyma zwrot ceny zakupu urządzenia.

Za uszkodzone urządzenie uważa się takie, które nie spełnia funkcji określonych w instrukcji obsługi, a przyczyną takiego stanu jest wewnętrzna wada fabryczna lub materiałowa.

Gwarancją nie są objęte uszkodzenia mechaniczne, chemiczne, termiczne, powstałe w wyniku działania sił zewnętrznych (np. przepięcie w sieci energetycznej czy wyładowania atmosferyczne), jak również wady powstałe w wyniku obsługi niezgodnej z instrukcją obsługi urządzenia.

Nabywcy przysługuje prawo do wymiany urządzenia na wolne od wad lub, jeśli wymiana jest niemożliwa, zwrotu gotówki tylko po dostarczeniu do punktu zakupu kompletnego urządzenia z oryginalnymi akcesoriami, instrukcją obsługi i w oryginalnym opakowaniu wraz z dowodem zakupu i prawidłowo wypełnioną kartą gwarancyjną (pieczętka sklepu, data sprzedaży urządzenia).

Gwarancja oraz zawarte w niej warunki obowiązują na terenie Rzeczypospolitej Polskiej.

Niniejsza gwarancja nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień Nabywcy wynikających z przepisów Ustawy z dnia 27 lipca 2002 r. o szczególnych warunkach sprzedaży konsumenckiej oraz o zmianie kodeksu cywilnego (Dz. U. z 2002 r. Nr 141, poz. 1176).

Dystrybutor:  
CTC Clatronik Sp. z o.o  
ul. Opolska 1 a karczów  
49 - 120 Dąbrowa



## Usuwanie / utylizacja baterii

Urządzenie zawiera baterie niklowo- metalowo- hybrydowe z możliwością doładowania.

Wyjąć baterie przed usunięciem urządzenia.

Jako klienci są Państwo zobligowani do zwrotu wyczerpanych baterii/ paczek baterii.

### OSTRZEŻENIE:

- Odłączyć urządzenie od sieci przed wyjęciem baterii !
- Wymnować baterie tylko, kiedy są wyczerpane.

- Użyć niewielkiego śrubokrętu krzyżowego, aby odkręcić śrubę z przedziału baterii.
- Użyć nożyczek do przecięcia przewodów na bateriach.
- Wyjąć baterie.
- Można zanieść je do punktu zbiórki wyczerpanych baterii lub odpadów specjalnego rodzaju. Szczegółowych informacji udzielić mogą lokalne instytucje rządowe.



## Usuwanie

### Znaczenie symbolu „Pojemnik na śmieci“

Proszę oszczędzać nasze środowisko, sprzęt elektryczny nie należy do śmieci domowych.

Proszę korzystać z punktów zbiorczych, przewidzianych do zdawania sprzętu elektrycznego, i tam proszę oddawać sprzęt elektryczny, którego już nie będą Państwo używać.

Tym sposobem pomagają Państwo unikać potencjalnych następstw niewłaściwego usuwania odpadów, mających wpływ na środowisko i zdrowie ludzi.

Tą drogą przyczyniają się Państwo do ponownego użycia, do recyklingu i do innych form wykorzystania starego sprzętu elektrycznego i elektronicznego.

Informacje, gdzie można zdać sprzęt, otrzymają Państwo w swoich urzędach komunalnych lub w administracji gminy.

## Használati utasítás

Köszönjük, hogy a termékünket választotta. Reméljük, élvezni fogja a készülék használatát.

### A használati útmutatóban található szimbólumok

Az Ön biztonságára vonatkozó utasítások kifejezetten megvannak különböztetve. Kérjük, mindenképpen ügyeljen ezekre annak érdekében, hogy elkerülje a baleseteket és a készülék károsodását:

#### FIGYELMEZTETÉS:

Egészségét károsító veszélyforrásokra figyelmeztet és rámutat a lehetséges sérülési lehetőségekre.

#### VIGYÁZAT:

Lehetőleges veszélyre utal, mely a készülékben vagy más tárgyokban kárt tehet.

#### MEGJEGYZÉS:

Tippeket és információkat emel ki.

## Általános biztonsági rendszabályok

A készülék használatba vétele előtt gondosan olvassa végig a használati utasítást, és őrizze meg a garancialevéllel, a pénztári nyugtával és lehetőleg a csomagolókartonnal, ill. az abban lévő beléscsomagolással együtt! Amennyiben a készüléket harmadik személynek adja tovább, a használati útmutatót is adja a készülékhez.

- Kizárólag személyi célra használja a készüléket, és csupán arra, amire való! A készülék nem ipari jellegű használatra készült.

- A hálózati adapter csak száraz beltéri használatra alkalmas.
- Ellenőrizze, hogy a hálózati adapteren feltüntetett kimenő áramerősség, feszültség, és polaritás megegyezik a csatlakoztatott készüléken található adatokkal!
- Ne érjen nedves kézzel a csatlakoztatott hálózati adapterhez!
- Ha szükséges, csatlakoztassa szét a készüléket és a hálózati adaptert.
- Biztosítsa, hogy a hálózati adapter kábele nem szorul, nem csipődik be sehova, és nem érintkezik hőforrásokkal.
- Sérült hálózati adaptert ne használjon.
- A mellékelt hálózati adapteren kívül más ne használjon.
- Saját kezűleg ne javítsa a készüléket, hanem keressen fel engedéllyel rendelkező szakembert.
- A készüléket és a hálózati kábelt rendszeresen ellenőrizni kell, hogy nincs-e rajta sérülés jele. Ha sérülést lát rajta, a készüléket nem szabad használni.
- Csak eredeti tartozékokat használjon!
- Gyermekai biztonsága érdekében ne hagyja általuk elérhető helyen a csomagolóelemeket (műanyag zacskó, karton, sztiropor stb.)!

#### FIGYELMEZTETÉS!

Kisgyermekeket ne engedjen a fóliával játszani. **Fulladás veszélye állhat fenn!**

- Tartsa be az itt következő „Speciális biztonsági rendszabályokat”.

## A készülékre vonatkozó speciális biztonsági szabályok

- A készüléket 8 éves és idősebb **gyerekek** és csökkent fizikai, érzékszervi vagy értelmi képességű személyek és akiknek nincs meg a tapasztalatuk és tudásuk ehhez, csak akkor használhatják, ha felügyelet alatt állnak vagy a készülék biztonságos használatára megtanították őket és megértették az érintett veszélyeket.
- A **gyerekek** nem játszhatnak a készülékkel.
- A tisztítást és **karbantartást gyerekek** felügyelet nélkül nem végezhetik.



## Felhasználási tudnivalók

Ezzel az akkumulátoros porszívóval port, morzsát és korlátozott mennyiségű vizet lehet felszívni.

### ⚠ VIGYÁZAT:

- Vizet csak a maximum jelzésig szívjon fel! (körülbelül 80 ml)
- Ne szívjon fel forró hamut.

### 📌 MEGJEGYZÉS:

Közvetlenül a hálózatról történő működtetés nem lehetséges.

### Tartozékok

- Tápegység
- Töltő/fali tartó
- Réstisztító szívófej kefetartozékkal
- Nedves szíváshoz való tartozékok

### Falra szerelés

A töltőt a falra is lehet szerelni. Vegye azonban figyelembe, hogy a közelben konnektornak kell lennie.

- Mérje ki hozzá a hátoldalon lévő bevágások közötti távolságot és ilyen távolságra fúrjon két lyukat a tipliknek.

### ⚠ VIGYÁZAT:

Előtte győződjön meg róla, hogy nem sértette-e meg a falban húzódó vezetéseket!

### Az elemek töltése

- Ha fel szeretné tölteni a készüléket, tolja a töltőre.
- Az érintkező zár.
- Dugja be a hálózati adaptert egy 230 V/50 Hz konnektorbá.
- A töltő lámpája világítani kezd, ha kapcsolat jött létre a hálózati adapterrel.

### ⚠ FIGYELMEZTETÉS: Akkuk és elemek használata

- A tápegységgel csak akkukat szabad feltölteni.
- Ne cseréljen ki akkukat elemekre.
- Elemek feltöltésénél robbanásveszély áll fenn!

### 📌 MEGJEGYZÉS:

- A lámpa nem nyújt felvilágosítást az akkuk töltési szintjéről.
  - A töltési idő az 1. töltés esetén 16 óra és az ezt követőknél 12 óra.
- Töltés után ismét húzza ki a hálózati adaptert a konnektorból.

### Porszívózás

A 0/1 kapcsolóval kapcsolhatja be és ki a készüléket.

## Tisztogatás

### ⚠ FIGYELMEZTETÉS:

- Mindig húzza ki a készüléket a hálózati adatterről, mielőtt tisztítaná azt!
- A motor burkolatát semmiképpen nem szabad vízbe meríteni tisztításkor. Ez elektromos áramütést vagy tüzet okozhat.

### ⚠ VIGYÁZAT:

- Ne használjon drótkéfé vagy más súroló hatású tárgyat.
  - Ne használjon agresszív vagy súroló hatású tisztítószeret.
- A burkolatot enyhén nedves vászonnal töröljük le.

### Portartály

- Nyomja meg a be- és kikapcsoló gomb előtti gombot, ha ki szeretné nyitni a portartályt.
- Húzza ki a szűrőbetétet a portartályból.
- Ūrtse ki a portartályt és tisztítsa meg a szűrőbetétet.
- Ezeket az elemeket folyó víz alatt is le lehet öblíteni.
- Szárítsa meg az építőelemeket, mielőtt újra összeszerelné a készüléket.

### Tárolás

- A leírtaknak megfelelően tisztítsa meg a készüléket, hagyja teljesen megszáradni.
- Az előzetesen felszerelt fali keret használja tárolásra.
- Javasoljuk, hogy az eredeti csomagolásban tartsa a készüléket, ha hosszabb ideig nem fogja használni.
- Mindig gyerekektől távol a tárolja a készüléket, egy jól szellőztetett helyiségben.

## Műszaki adatok

Modell:..... AKS 828  
Össztömeg: ..... körülbelül 1,0 kg

### Hálózati adapter

Védelmi osztály: ..... II  
Bemenet: ..... AC 230 V, 50 Hz  
Kimenet: ..... DC 5,5 V, 200 mAh  
Polaritás: ..... ⊕ → ⊖

Akkumulátor: ..... 3 x 1,2 V, 1400 mAh  
Üzemidő: ..... maximum 10 perc  
Töltési idő: ..... 12 óra

A műszaki és kivitelezési módosítások jogát a folyamatos termékfejlesztés miatt fenntartjuk.

Ezt a készüléket az Európa Tanács minden vonatkozó aktuális irányelve szerint (pl. elektromágnesesség-elviselő képesség vagy kifeszültség-elviselő képesség) ellenőriztük, és a legújabb biztonságtechnikai előírások szerint készült.



## Akkumulátor eltávolítása / Akkumulátor kidobása

Ez a készülék nikkel-fém-hidrid akkumulátorokat tartalmaz. Mielőtt kidobná a készüléket, távolítsa el ezeket az akkumulátorokat.

Mint vásárló, jogilag indokolt kötelessége a használt elemek/akkumulátorok visszaszállítása.

### FIGYELMEZTETÉS:

- Húzza ki a készüléket a hálózathoz, mielőtt eltávolítaná az akkumulátorokat!
- Csak akkor vegye ki az akkumulátorokat, ha lemerültek.
- Használjon kis méretű Phillips csavarhúzó, hogy eltávolítsa az elemtároló rekesz csavarját.
- Ollóval vágja el az akkumulátorok vezetékeit.
- Távolítsa el az akkumulátorokat.
- Egy kijelölt gyűjtőponton speciális hulladékként leadhatja a kimerült akkumulátorokat. A részletekért kérdezze a helyi hatóságokat.



## Hulladékkezelés

### A „kuka“ piktogram jelentése

Kímélje környezetünket, az elektromos készülékek nem a háztartási szemétként kerülnek el!

Használja az elektromos készülékek ártalmatlanítására kijelölt gyűjtőhelyeket, ott adja le azokat az elektromos készülékeit, amelyeket többé már nem kíván használni!

Ezzel segítséget nyújt ahhoz, hogy elkerülhető legyenek azok a hatások, amelyeket a helytelen „szemétre dobás” gyakorolhat a környezetre és az emberi egészségre.

Ezzel hozzájárul az újrahasznosításhoz, a recyclinghoz és a kiöregedett elektromos és elektronikus készülékek értékesítésének egyéb formáihoz.

Az önkormányzatoknál vagy a polgármesteri hivatalokban tájékoztatást kaphat arról, hogy hova viheti a kiselejtezett készülékeket.

## Інструкція з експлуатації

Дякуємо, що вибрали наш прилад. Сподіваємось, що ви будете задоволені його можливостями.

### Символи в цій інструкції з експлуатації

Важливі вказівки для Вашої безпеки спеціально відмічені. Для запобігання нещасним випадків та пошкоджень приладу обов'язково притримуйтесь цих вказівок:

#### ПОПЕРЕДЖЕННЯ.

Попереджує про загрози для Вашого здоров'я та вказує на можливі ризики травм.

#### УВАГА.

Вказує на можливі загрози для приладу або інших предметів.

#### ПРИМІТКА.

Виділяє підказки та інформацію для Вас.

### Загальні вказівки щодо безпеки

Перед прийняттям в експлуатацію цього приладу дуже уважно читайте інструкцію з експлуатації та зберігайте її разом з гарантійним талоном, касовим чеком та, по мірі можливості, з картонною коробкою і внутрішньою упаковкою. У разі, що прилад буде передано третім особам, слід передавати його разом з цією інструкцією з експлуатації.

- Використайте прилад виключно в приватних цілях та за передбаченим призначенням. Прилад не призначено для промислового використання.

- Мережевий адаптер можна використовувати тільки у сухому приміщенні.
- Упевніться, що струм на виході, напруга та поляриність мережевого адаптера відповідають показникам приладу, який під'єднано!
- Не торкайтеся під'єданого мережевого адаптера вологими руками!
- За потреби від'єднайте прилад від адаптера живлення.
- Упевніться, що кабель мережевого адаптера не зігнувся, не застряг, на нього не наїхали і він не торкається гарячих предметів.
- Не користуйтеся пошкодженим мережевим адаптером.
- Не користуйтеся будь-яким мережевим адаптером сторонніх виробників.
- Не намагайтеся ремонтувати прилад власноруч, зверніться до кваліфікованого спеціаліста.
- Прилад та кабель живлення слід регулярно обстежити на ознаки пошкоджень. При виявленні пошкодження приладом заборонено користуватись.
- Користуйтеся виключно оригінальними комплектувальними деталями.
- Для безпеки своїх дітей не залишайте доступними пакувальні матеріали (пластикові пакети, картонні коробки, пенопласт тощо).

#### ПОПЕРЕДЖЕННЯ!

Не дозволяйте малим дітям гратись із пливкою. Існує загроза задухи!

- Зверніть увагу на наступні "Спеціальні вказівки щодо безпеки".

## Спеціальні правила безпечного користування для цього приладу

- Цей пристрій можуть використовувати діти, старші 8 років, і особи з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями чи особи без достатнього досвіду і знань, якщо вони використовують пристрій під наглядом або були проінструктовані щодо використання пристрою в безпечний спосіб і усвідомлюють, яку небезпеку він може становити.
- Діти** не повинні гратися з пристроєм.
- Чищення і **обслуговування** пристрою не повинні виконуватись **дітьми** без нагляду дорослих.

## Інструкції щодо використання

Цим пирососом на акумуляторах можна прибирати пил, крихти та невелику кількість води.

### ⚠ УВАГА.

- Кількість води, яку вбирає пиросос, не повинна перевищувати позначку максимального рівня. (прибл. 80 мл)
- Не використовуйте пиросос для прибирання гарячого попелу.

### ℹ ПРИМІТКА.

Живлення безпосередньо від мережі неможливе.

### Приладдя

- Мережевий адаптер
- Станція заряджання/настінний тримач
- Сплющений патрубок із щіткою
- Насадка для вологого прибирання

### Монтаж на стіні

Станцію заряджання можна встановити на стіні, але біля неї має бути розетка.

- Відміряйте відстань між заглибленнями ззаду та просвердліть два отвори для ропплагів на цій відстані.

### ⚠ УВАГА.

Упевніться, що у стіні не прокладено електропроводку або труби!

### Заряджання акумулятора

- За потреби зарядити прилад встановіть його на станцію заряджання.
- Тепер контакт встановлено.
- Під'єднайте мережевий адаптер до розетки 230 В/50 Гц.
- За встановлення контакту з мережевим адаптером засвітиться індикатор заряджання.

### ⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ.

Користуйтеся стандартними акумуляторами

- За використання мережевого адаптера можна заряджати тільки акумулятори.
- Не замінійте акумуляторні батареї на ті, які не є акумуляторними.
- У разі спроби зарядити не акумуляторні батареї може статися вибух!

### ℹ ПРИМІТКА.

- Індикатор не вказує на рівень заряду акумулятора.
  - Час першого заряджання акумулятора становить 16 годин, кожне наступне заряджання становить 12 годин.
- Після завершення заряджання приладу від'єднайте мережевий адаптер від розетки.

### Прибирання

Прилад вмикається та вимикається перемикачем 0/1.

## Очищення

### ⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ.

- Перед прибиранням завжди від'єднайте прилад від мережевого адаптера!
- Забороняється опускати корпус мотору в воду, щоб очистити його. Це може призвести до удару струмом або до пожежі.

### ⚠ УВАГА.

- Забороняється використати для очищення дротяні щітки або абразивні предмети.
  - Забороняється використати їдкі або абразивні миючі засоби.
- Корпус приладу можна очищувати тканиною, що злегка зволожена.

### Ємність для пилу

- Натисніть кнопку, яка знаходиться перед перемикачем увімк./вимк., щоб відкрити ємність для пилу.
- Витягніть фільтруючий елемент із ємності.
- Спорожніть ємність для пилу та почистіть фільтруючий елемент.
- Ці деталі можна споліскувати проточною водою.
- Перед встановленням назад у прилад ці деталі мають висохнути.

## Зберігання

- Почистьте пристрій відповідно до описаного і дайте йому висохнути.
- Використовуйте попередньо змонтоване настінне кріплення для зберігання.
- Якщо пристрій не використовуватиметься впродовж тривалого часу, зберігайте його в оригінальній упаковці.
- Завжди зберігайте пристрій поза зоною досяжності дітей в сухому, добре провітрянному місці.

## Технічні характеристики

Model: ..... AKS 828  
Вага нетто: .....прибл. 1 кг

### Мережевий адаптер

Клас захисту: ..... II  
Вхід: .....230 В змін. струму, 50 Гц  
Вихід: .....5,5 В пост. струму, 200 мАгод  
Полярність: .....⊕→⊖

**Акумулятор** ..... 3 x 1,2 В, 1400 мАгод  
Час роботи: ..... 10 хвилин максимум  
Час заряджання: ..... 12 годин

Право на технічні зміни та зміни у дизайні зберігається протягом процесу розробки продукту.

Цей прилад було перевірено згідно всіх відповідних, актуальних директив СЕ, наприклад щодо електромагнітної сумісності та низьковольтної директиви, та збудовано з актуальними положеннями техніки безпеки.

## Руководство по эксплуатации

Спасибо за выбор нашего продукта. Надеемся, вам понравится эксплуатировать устройство.

### Символы применяемые в данном руководстве пользователя

Важные рекомендации для обеспечения вашей безопасности обозначены по особенному. Обязательно следуйте этим рекомендациям, чтобы предотвратить несчастный случай или поломку изделия:

#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Предупреждает об опасности для здоровья и возможном риске получения травмы.

#### ВНИМАНИЕ:

Указывает на возможную опасность для изделия и других окружающих предметов.

#### ПРИМЕЧАНИЯ:

Дает советы и информацию.

### Общие указания по технике безопасности

Перед началом эксплуатации прибора внимательно прочитайте прилагаемую инструкцию по эксплуатации и сохраните ее в надежном месте, вместе с гарантийным талоном, кассовым чеком и, по возможности, картонной коробкой с упаковочным материалом. Если даете кому-либо пользоваться прибором, обязательно дайте впридачу данную инструкцию по эксплуатации.

- Пользуйтесь прибором только частным образом и по назначению. Прибор не предназначен для коммерческого использования.

- Сетевой адаптер пригоден для использования только в сухих помещениях.
- Проверьте согласованность выходного тока, напряжения и полярности сетевого адаптера с информацией на подключаемом приборе!
- Не прикасайтесь к сетевому адаптеру влажными руками!
- При необходимости, отключите прибор от адаптера электропитания.
- Убедитесь, что кабель сетевого адаптера не изогнут, не пережат, не натянут и не касается источников тепла.
- Не применяйте поврежденный сетевой адаптер.
- Не используйте другие сетевые адаптеры, кроме адаптера из комплекта поставки.
- Не пытайтесь самостоятельно отремонтировать прибор - обратитесь к уполномоченному на это специалисту.
- Прибор и кабель сетевого питания необходимо регулярно обследовать на наличие следов повреждения. При обнаружении повреждения пользоваться прибором запрещается.
- Используйте только оригинальные запчасти.
- Из соображений безопасности для детей не оставляйте лежать упаковку (пластиковые мешки, картон, пенопласт и т.д.) без присмотра.

#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Не позволяйте детям играть с полиэтиленовой пленкой. **Опасность удушья!**

- Пожалуйста, соблюдайте нижеследующие "Специальные указания по технике безопасности".

## Специальные указания по безопасности для этого прибора

- Этим прибором могут пользоваться **дети** старше 8 лет и лица с ограниченными физическими, осязательными и психическими способностями или не имеющие опыта или знаний, если они находятся под надзором или проинструктированы в отношении безопасного пользования прибором и знают о связанных с этим опасностях.
- Не позволяйте **детям** играть с прибором.
- Чистка и **уход** за прибором не должны проводиться **детьми** без надзора.

## Руководство по эксплуатации

При помощи этого аккумуляторного пылесоса Вы можете собирать пыль и крошки, а также небольшое количество воды.

### ВНИМАНИЕ:

- Собирайте воду пылесосом только до максимальной отметки. (прим. 80 мл)
- Не собирайте пылесосом горячий пепел.

### ПРИМЕЧАНИЯ:

Работа непосредственно от сети электропитания невозможна.

### Принадлежности

- Блок питания
- Зарядное устройство / Приспособление для крепления на стене
- Щелевая трубка с щёткой-насадкой
- Насадка для сбора жидкости

### Крепление к стене

Вы можете укрепить зарядную станцию на стене. Не забудьте о том, что поблизости должна находиться розетка.

- Для этого Вам нужно измерить расстояние между отверстиями на обратной стороне и на этом расстоянии просверлить два отверстия для дюбелей.

### ВНИМАНИЕ:

Сначала убедитесь в том, что Вы не повредите скрытую в стене проводку!

### Зарядка аккумулятора

- Если Вы хотите зарядить прибор, то вставьте его в зарядное устройство.
- Устанавливается контакт.
- Воткните сетевой адаптер в розетку 230 в/50 гц.
- Индикатор батареи светится, если установлен контакт с сетевым адаптором.

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

#### Применение аккумуляторов и батареек

- При помощи сетевого адаптера можно заряжать только аккумуляторы.
- Не заменяйте аккумуляторы батарейками.
- При зарядке батареек существует опасность взрыва!

### ПРИМЕЧАНИЯ:

- Индикатор не даёт показаний о состоянии заряда аккумулятора.
  - Время зарядки составляет при первой зарядке 16 часа и при всех последующих зарядках 12 часов.
- После зарядки снова выньте сетевой адаптер из розетки.

### Пылесосить

При помощи переключателя 0/1 Вы можете включать и выключать прибор.

### Чистка

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Перед очисткой всегда отключайте прибор от сетевого адаптера!
- Ни в коем случае не окунайте корпус двигателя для мытья в воду. Это может быть причиной электрического удара или пожара.

### ВНИМАНИЕ:

- Не используйте проволочные щётки или другие царапающие предметы.
  - Не используйте сильные или царапающие чистящие средства.
- Корпус можно протирать слегка влажной тряпкой.

### Ёмкость для сбора пыли

- Нажмите кнопку на включателе/выключателе, чтобы открыть ёмкость для сбора пыли.
- Выньте фильтрующий элемент из ёмкости для сбора пыли.
- Опустошите ёмкость для сбора пыли и промойте фильтрующий элемент.
- Эти детали Вы можете помыть под проточной водой.
- Просушите детали, прежде чем снова собирать прибор.

### Хранение

- Почистите устройство как описано в руководстве, и дайте ему полностью высохнуть.
- Для хранения используйте настенный кронштейн.
- Рекомендуется хранить устройство в его оригинальной упаковке, если оно не используется длительное время.
- Всегда храните устройство в сухом, хорошо вентилируемом месте, недоступном для детей.

## Технические данные

Модель: ..... AKS 828

Вес нетто: ..... прим. 1,0 кг

### Сетевой адаптер

Класс защиты: ..... II

Вход: ..... Перем. ток (AC) 230 В, 50 Гц

Выход: ..... Пост. ток (DC) 5,5 В, 200 мА·час

Полярность: ..... ⊕ → ⊖

**Аккумулятор:** ..... 3 x 1,2 В, 1400 мА·час

Время работы: ..... 10 минут максимум

Время зарядки: ..... 12 часов

Сохранено право на технические и конструкционные изменения в рамках продолжающейся разработки продукта.

Это изделие прошло все необходимые и актуальные проверки, предписанные директивой СЕ, к прим. на электромагнитную совместимость и соответствие требованиям к низковольтной технике, оно было также сконструировано и построено с учетом последних требований по технике безопасности.



## التخزين

- نظف الجهاز على النحو المذكور واتركه يجف.
- استخدم الدعامة المركبة سابقاً لتخزين الجهاز.
- نوصي بوضع الجهاز في تغليفه الأصلي عند عدم استخدامه لفترات طويلة.
- خزن الجهاز دائماً بعيداً عن متناول الأطفال في مكان جاف وجيد التهوية.

## المعلومات التقنية

- الموديل: AKS 828 .....
- الوزن الصافي: حوالي 1.0 كجم .....
- المحول الرئيسي**
- درجة الحماية: II .....
- دخل: 230 فولت تيار متردد – 50 هرتز .....
- الإخراج: 5.5 فولت تيار مباشر – 200 مللي أمبير في الساعة الفطرية: ⊕ → ⊖ .....
- البطارية: 1.2 x 3 فولت، 1400 أمبير في الساعة
- وقت التشغيل: 10 دقائق كحد أقصى
- وقت الشحن: 12 ساعة
- نحتفظ بالحق في إجراء تغييرات فنية وتصميمية في سياق التطوير المستمر لمنتجاتنا.

تم اختبار هذه الجهاز وفقاً لإرشادات CE الحالية ذات الصلة، مثل التوافقية الإلكتر ومغناطيسية وتوجيهات الجهد المنخفض كما تم تصنيجه وفقاً لأحدث لوائح السلامة.

## ملاحظة:

يُرجى التأكد من عدم تدمير أي توصيل كهربائي أو أنابيب داخل الحائط قبل الشروع في هذا الأمر!

## شحن البطارية

- إذا كنت تريد شحن البطارية، قم بتوصيلها بمحطة الشحن.
- تم التوصيل الآن.
- قم بتوصيل المحول الرئيسي بمقبس بجهد 230 فولت - 50 هرتز.
- سيضيء مصباح الشحن عندما يتم التوصيل بالمحول الرئيسي.

## تحذير: استخدام البطاريات القياسية والقابلة للشحن

- لا يمكن شحن سوى البطاريات القابلة للشحن باستخدام المحول الرئيسي.
- لا تقم باستبدال البطاريات القابلة للشحن بأخرى غير قابلة للشحن.
- يوجد خطر حدوث انفجار إذا حاولت شحن البطاريات غير القابلة للشحن!

## تنبيه:

- لا يقدم المصباح أي معلومات حول حالة الشحن.
- الوقت المستغرق لشحن البطارية لأول مرة هو 16 ساعة و 12 ساعة عند شحنها بعد ذلك.
- بعد انتهاء شحن الجهاز، يُرجى فصل المحول الرئيسي من المقبس.

## تشغيل الجهاز

- يمكن تشغيل الجهاز وإيقاف تشغيله باستخدام مفتاح 1/0 .

## تنظيف

### تحذير:

- افصل دائماً الجهاز من المحول الرئيسي قبل التنظيف!
- لا يجب بأي حال من الأحوال غمر مبيت المحرك في الماء لتنظيفه، وإلا سيؤدي ذلك إلى صدمة كهربائية أو نشوب حريق.

### تنبيه:

- لا تستخدم فرشاة سلك أو أي مواد كاشطة.
- لا تستخدم أي مظهرات حمضية أو كاشطة.

- امسح أسطح المبيت بقطعة قماش مبللة.

## وعاء الغبار

- اضغط على الزر الموجود أمام زر التشغيل/إيقاف التشغيل لفتح وعاء الغبار.
- اسحب الفلتر الموجود داخل وعاء الغبار للخارج.
- أفرغ وعاء الغبار ونظف الفلتر.
- يمكن تنظيف هذه المكونات تحت الماء الجاري.
- اترك الملحقات لكي تجف قبل تركيبها في الجهاز.

## دليل التعليمات

شكراً لك على اختيارك منتجنا. نأمل أن تستمتع باستخدام الجهاز.

### رموز تعليمات الاستخدام

تم وضع علامات على هذه المعلومات الهامة خصيصاً للحفاظ على سلامتك. من الضروري الامتثال لهذه التعليمات لتجنب وقوع حوادث ومنع إلحاق تلف بالجهاز:

#### ⚠ تحذير:

يحذرك هذا الرمز من الإصابة بمخاطر على صحتك ويشير إلى وجود مخاطر محتملة للتعرض للإصابة.

#### ⚠ تنبيه:

يشير هذا الرمز إلى وجود مخاطر محتملة قد يتعرض لها الجهاز أو أثنىء أخرى.

#### ℹ ملاحظة:

يلقي هذا الرمز الضوء على النصائح والمعلومات.

## تعليمات السلامة العامة

اقرأ تعليمات التشغيل بعناية قبل تشغيل الجهاز واحتفظ بالتعليمات بما في ذلك الضمان وإيصال الاستلام، وإذا أمكن، الصندوق الذي يحتوي على العبوة الداخلية. عند إعطاء هذا الجهاز لأشخاص آخرين، يرجى إطلاعهم أيضاً على تعليمات التشغيل.

#### ⚠ تحذير!

لا تدع الأطفال الصغار يعبتون بالرقائق المعدنية خشية خطر الاختناق!

يجب مراعاة "تعليمات السلامة الخاصة" التالية بحرص.

## تعليمات السلامة الخاصة بهذا الجهاز

- يمكن للأطفال بدءاً من سن 8 سنوات وأكثر استخدام الجهاز وكذلك الأشخاص الذين يعانون من نقص في القدرات البدنية أو الحسية أو الذهنية أو نقص الخبرة والمعرفة إذا توفر لهم الإشراف أو التعليمات الخاصة باستخدام الجهاز بطريقة آمنة وكذلك إذا أدركوا المخاطر المتضمنة.
- يجب عدم لعب الأطفال بالجهاز.
- يجب عدم قيام الأطفال بالتنظيف وصيانة الجهاز دون الإشراف عليهم.

### الملحقات

- المحول الرئيسي
- محطة الشحن/حامل الحائط
- فوهة الشقوق مزودة بفرشاة
- ملحقات للتنظيف بالماء

### التثبيت في الحائط

- يمكن أيضاً تثبيت محطة الشحن في الحائط.
- ولهذا يُرجى أن تضع في اعتبارك وجود مقبس قريب من الجهاز.
- وللقيام بذلك، قم بقياس المسافة بين التجويف الموجود في الخلف واتقّب فتحتين في الحائط على المسافة المطلوبة للمقبس.

### تعليمات الاستخدام

باستخدام المكنسة الهوائية هذه التي تعمل بالبطارية، يمكنك تنظيف الأتربة وفتات الطعام وامتصاص الماء.

#### ⚠ تنبيه:

- لا يمكنك امتصاص المياه إلا حسب الكمية المحددة على علامة الحد الأقصى بالجهاز (80 مل تقريباً)
- لا يمكنك امتصاص أي رماد ساخن.

#### ℹ ملاحظة:

لا يمكن تشغيل الجهاز مباشرة من الكبل الرئيسي.



## GARANTIE-KARTE

Garantiebewijs • Carte de garantie  
Certificato di garanzia • Tarjeta de garantía  
Cartão de garantia • Guarantee card  
Гарантийний талон • Karta gwarancyjna  
Záruční list • Garancia lap • Гарантийная карточка

**AKS 828**

24 Monate Garantie gemäß Garantie-Erklärung • 24 maanden garantie overeenkomstig schriftelijke garantie • 24 mois de garantie conformément à la déclaration de garantie • 24 meses de garantía según la declaración de garantía • 24 meses de garantía, conforme a declaração de garantia • 24 mesi di garanzia a seconda della spiegazione della garanzia • 24 months guarantee according to guarantee declaration • 24 måneders garanti i henhold til garantierklæring • 24 miesiące gwarancji na podstawie karty gwarancyjnej • Záruka 24 měsíců podle prohlášení o záruce • A garanciát látsd a használati utasításban • 24 місяці гарантії згідно з гарантійним листом • Гарантийные обязательства – смотри руководство пользователя

Kaufdatum, Händlerstempel, Unterschrift • Koopdatum, Stempel van de leverancier, Handtekening  
Date d'achat, cachet du revendeur, signature • Fecha de compra, Sello del vendedor, Firma  
Data de compra, Carimbo do vendedor, Assinatura • Data dell'acquisto, timbro del commerciante, firma  
Purchase date, Dealer stamp, Signature • Kjøpsdato, stempel fra forhandler, underskrift • Data kupna,  
Piszczyka sklepu, Podpis • Datum koupe, Razliko prodaje, Podpis • A vásárlási dátum, a vásárlási hely bélyegzője, aláírás • Дата купки, печатка та підпис торговця • Дата покупки, печать торговца, подпись



**CLATRONIC**<sup>®</sup>  
INTERNATIONAL GMBH



**CLATRONIC**<sup>®</sup>  
INTERNATIONAL GMBH

Internet: <http://www.clatronic.de>